

N^o 1137.

R. F. DE SLUSE à CHRISTIAAN HUYGENS.

20 JUILLET 1663¹⁾.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle a été publiée par C. le Paige dans le Bull. de Bibliogr. T. 17.*

Nobilissime Domine

Quamvis missam ad te Florentia Timauri Antiatis¹⁾ apologiam²⁾ aduersus Historiae Trochoidis dicam, an cycloidis? ante aliquot annos editae³⁾ auctorem⁴⁾, plane mihi persuadeam; officij tamen mej esse duxj, si forte secus accidisset, exemplar offerre quod nudiustertius accepj. Res ipsa quidem mererj non videbatur haec certamina; sed cum Torricellius⁵⁾ plagij accusaretur ab historico⁶⁾, discipulorum intererat Magistri candorem atque integritatem tuerj. Quod an a Timauro praefitum sit ipse dispiciet: ego quidem ita sentio, nisi Torricellij literas, quas adhuc asseruarj dicit, exhibeat Historicus, causam eius profigatam esse. Liberé tamen fatebor apud te omnino alienum esse me ab hisce λογομαχίαις; sed etiam publicé interest, vt sua cuique laus tribuatur. Et quemadmodum Torricellius si aliorum inuenta pro suis venditasset, excusationem non mereretur, ita reprehensione non carerent ij, qui viros optimos plagij accusant, cum in eisdem secum cogitationes forte inciderunt, και ταυτα μὲν δὴ ταυτα. Tu vir Praestantissime perge orbem literatum tuis εὐρήμασιν ornare, meque quo soles affectu semper prosequere. Dabam Leodij 20 Julij 1663.

Tui obseruantissimus

RENATUS FRANCISCUS SLUSIUS.

Nobilissimo et Clarissimo Domino

Domino CHRISTIANO HUGENIO DE ZULICHEM &c.

A la Haye.

VI

R^o 30 Julii. Respondi 3 Augusti⁶⁾.

¹⁾ Timaurus Antiates est le pseudonyme dont se couvrit C. Dati.

²⁾ Lettera a Filaleti di Timavro Antiate. Della Vera Storia della Cicloide, e della Famossissima Esperienza dell'Argento Viuo. in-4^o.

A la fin de la page 27 on lit:

In Firenze all' Inseigna della Stella. 1663. Con licenza de Superiori.

³⁾ Voir l'ouvrage cité dans la Lettre N^o. 548, note 2.

⁴⁾ Blaise Pascal.

⁵⁾ Consultez la Lettre N^o. 690.

⁶⁾ Cette réponse s'est perdue. Voir la note 9 de la Lettre N^o. 1140.

N^o 1138.

R. HOOKE à R. BOYLE.

[? JUILLET 1663]¹⁾.

La lettre a été publiée dans „Boyle's Works, Vol. V.”

Right Honourable,

I did expect and hope, that you would have been in London before this; nor are your friends at Gresham college less follicitous after your return; J being asked by every one almost, when you would be here. There was but little done this last Wednesday²⁾, because of some papers which were read, which took up almost all the time. The one was sent in from Sir Paul Neile³⁾, being an account of his way of making, ordering and bottling of cyder, and his judgment of the cause of the fermentation of it, &c. wherein indeed were very many new observables, though several of them were contradicted by Mr. Waller⁴⁾ and some others; Sir Paul being very much against the fermenting of cyder very much; and Mr. Waller and some others of the contrary opinion. There was likewise read a relation sent from the coast of Coromandell in the East-Indies, by a person of credit, and one, who had lived a governor there above eleven years. The sum was this, that for three or four months, in the summer time, the wind did all day, from eight in the morning to four in the afternoon, blow so extremely hot from the land, that the people are hardly able to endure it, but are fain to sit in tubs of cold water, up to the neck, to preserve themselves from being stifled; that every night the wind blows directly contrary, namely, from the sea, with as great an excess of cold. But this is not so strange, because it happens in several other parts of the world; but what he added further is sufficiently strange to an European, videlicet that their way to preserve their drink cold in this extremity of heat, was to put it up in their earthen vessels (what form they are of J know not) and expose the bottle, hung by a stake, or the branch of a tree, to the scorching sun and suffocating winds; for by that means they find the contained liquor, at four in the afternoon, excep-

¹⁾ Cette lettre a été écrite après la séance du 8 juillet 1663 (V. st.) et avant celle du 16 juillet (V. st.); dans „Boyle's Works” on trouve en tête de la lettre: about July 1663.

²⁾ Dans la séance du 8 juillet 1663 (V. st.).

³⁾ Sur Sir Paul Neile, voir la Lettre N^o. 280, note 1.

⁴⁾ Edmond Waller naquit le 3 mars 1605 à Coleshill (Hertford) et mourut à Beaconsfield le 21 octobre 1687; on le trouve sur la liste des premiers membres de la Société Royale, telle qu'elle a été arrêtée dans la séance du 20 mai 1663 (V. st.). Il était poète et, quoique marié à une bourgeoise, Mary Bresse, fréquenta la cour; sous Cromwell il fut depouillé de ses biens; Charles II les lui restitua.

sively cold, and extremely pleasant and refreshing; nor would the relator himself, nor any that he had heard of, venture to give a reason for it.

We made a trial of Monsieur Zulichem's experiment, where indeed it succeeded so far, that with the pumping, that was used about it, the water would not descend, though I am very confident, if the pump had been longer plied, the event would have been much otherwise; and we shall this next week ⁵⁾ try with a pipe of five or six foot long, whether it will remain suspended or not. We have lately ⁶⁾ likewise tried two other experiments: the one was, there were two boltheads full of water inverted into restagnating water, out of which, when the air was extracted, there remained in each a small bubble at the top: into the place of one of the bubbles of extracted air as much common air was put, and then both of them set aside and observed. The event was, that both the bubbles vanished into the water, but that of the common air remained longest. Since that ⁷⁾, we exhausted the air out of one of those boltheads, and put common air in the place of it; then the other was filled with common water, and a bubble of air, equal to that in the other, was put into it, and it was found, that the air was vanished into the exhausted water, but that the other remained almost intire in bulk.

I am taking order about the engraving of my microscopical pittance, which I hope will be very well done. I this week observed a creature newly come out of the egg, which by comparing it with the biggest old one I have seen of that kind, I found to be above 130000 times less than the bulk it was likely to come to, if it survived; of which, I believe, we shall not find many other examples in nature. I have now procured the new Jamaica nuts; and had I not been advertised, that your return would be either this Saturday, or the following Monday, they had been sent you by,

Right honourable,
your honour's most affectionate most
faithfull and most humble servant
ROB. HOOKE.

I have sent a small bag of the nuts, understanding by Mr. Wh's letter, that you will not be here till Thursday. The two foot perspective I also sent, the box

⁵⁾ Dans la séance du 16 juillet 1663 (V. st.) on donna ordre de préparer de ces tubes, mais l'expérience ne fut faite, avec succès, que le 19 août.

⁶⁾ Dans la séance du 17 juin (V. st.). Voir la Lettre N^o. 1128.

⁷⁾ Dans la séance du 8 juillet (V. st.).

was delivered to the carrier the last week before he went away. Mrs. Kuffler is very earnest to know, when you will give order about the engine, and seems to be a little angry, and wonders you should be worse than your word, and such kind of speeches; though I had given her the reason, why you could not do it before you went hence.

N^o 1139.

CHRISTIAAN HUYGENS à [LODEWIJK HUYGENS].

27 JUILLET 1663.

La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.

A Londres ce 27 Juillet 1663.

Je voy bien qu'il faudra se consoler de la perte de vos lettres, puis que Monsieur Vlac ¹⁾ en a demandé en vain des nouvelles aux gens de Monsieur le Greffier ²⁾.

Il y a longtemps que Mon Pere a souhaité une copie de la teste de Cromwel ³⁾, et je croy qu'il la demandera au Roy. le mal est qu'on la peinte de couleurs et que l'on craint qu'elles se gasteroient en mettant du plastre par dessus, quoique ceux du mestier n'en facent pas difficulté. Celuy qu'il en consulta est un maistre fort expert et moule tous les jours des visages de personnes vivantes, sans leur donner aucune incommodité; si bien que nous avons dessein de nous faire mettre des masques de cette façon l'un de ces jours. L'on se tient debout, avec une serviette à l'entour du col seulement, et des emplastres sur les yeux et sourcils. Je connois une famille entiere ou il y a 10 enfans qu'il a tous moulez avec leur pere et mere.

Ce que je vous ay mandé ⁴⁾ de l'enfant de 160 livres est affirmé par des personnes tres dignes de foy et fut repeté encore la dernière foy que j'estois à l'assemblée a Gresham Colleg, seulement l'on adjousta encore 4 mois à l'age de ce petit poupon, de sorte qu'il en a 22 en tout.

Hier nous fumes veoir dans la ville la maniere de proceder dans la cour criminelle qu'on nomme the Kings Benches, et assistames à l'examination et condemnation de plusieurs miserables qui fe fait d'une toute autre facon que chez nous.

¹⁾ Sur Adriaen Vlacq, voir la Lettre N^o. 310, note 4.

²⁾ Laurentius Buysero. Voir la Lettre N^o. 97, note 1.

³⁾ Consultez la Lettre N^o. 1129.

⁴⁾ Voir la Lettre N^o. 1132.

Nous y dinâmes⁵⁾ avec Messieurs les Sherifs a une grande table bien garnie qu'ils font obligé de tenir pendant tous ces jours du term time, et fûmes traités avec beaucoup de civilité. Il y avoit entre autres un Alderman qui me pria fort que je vous fiffé ses baïsemains, se souenant du bon accueil que vous luy aviez fait a Hofwijck, alors qu'il fut a la Haije parmy ceux qui vinrent querir le Roy. C'estoit un jour que Monsieur van Leeuwen avoit traité chez luy quelques uns de ces Messieurs dont cettuicy estoit l'un.

Je doute fort si aucune des nymphes que vous avez regalees ces jours passez gardera si longtemps de la reconnoissance.

Pour ce qui est de mon inclination pour les niepees plustost que pour les neveux⁶⁾ j'en pourrois escrire un traité entier, mais pour avoir plustost fait je vous diray seulement, que lors que je vous parlois de ce choix, je pensois a quelques uns de nos cousins et cousines, *en hoeveel meer men aen d'ene had als aen d'andere*⁷⁾. Je ne veux pas dire du mal de personne, mais quel oncle n'aïmeroit pas mieue d'avoir quelques niepees comme Joffrouw Ida⁸⁾, Juffrouw Constantia⁹⁾ &c, que des neveux comme messieurs leurs freres¹⁰⁾, T. Huygens¹¹⁾ et autres. Voiez combien de facheuses reprimandes le bon Pere a esté obligé de faire a ce dernier et jamais pas une a Mademoiselle Martha Maria¹²⁾. Beaucoup moins a Mademoiselle Egjdia¹³⁾ cette merveille de bonté et pureté virginalle, qui a l'age de 22 ans n'avoit pas encore pensé a mal. Adieu.

Je m'estonne que le frere de Zeelhem ne m'a point repondu.

⁵⁾ A l'occasion d'un dîner que le Lord Mayor offrit à une des corporations [Reys-Verhael].

⁶⁾ Consultez la Lettre N^o. 1132.

⁷⁾ Traduction: et combien plus on jouissait des unes que des autres.

⁸⁾ Ida van Dorp, fille de Arent van Dorp et d'Ida van Baerle. Peut-être celle qui est née le 16 février 1628 et qui mourut le 2 septembre 1681.

⁹⁾ Constantia le Leu de Wilhem. Voir la Lettre N^o. 1096, note 10.

¹⁰⁾ Outre Lodewijk Wolferd van Dorp (voir la Lettre N^o. 996, note 17), on trouve encore: Arent van Dorp, né le 10 février 1627 et mort à la Haye le 2 mars 1671; son père étoit

Arent van Dorp, fils de Frederik van Dorp et d'Anna Schets van Grobbendonk, né en 1599 à Toulon et mort le 11 juin 1652 à Anvers: en février 1626 il épousa Ida van Baerle.

Quant aux frères de Constantia, nous connaissons:

a) Constantyn le Leu de Wilhem, né à la Haye le 6 juillet 1636.

b) Maurits le Leu de Wilhem, que nous rencontrerons encore plus tard dans la Correspondance.

¹¹⁾ Nous ne connaissons pas de T. Huygens: peut-être l'auteur désigne-t-il Christiaan (Tiaan) Huygens; consultez sur celui-ci la Lettre N^o. 234, note 10.

¹²⁾ Sur Martha Maria Huygens, voir la Lettre N^o. 744, note 10.

¹³⁾ Aegjdia le Leu de Wilhem, fille de David le Leu de Wilhem et de Constantia Huygens. Elle naquit en 1635 et mourut le 1^{er} mai 1690.

N^o 1140.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

3 août 1663.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
Const. Huygens, frère, y répondit par le No. 1142.*

A Londres ce 3 Août 1663.

Je ne scaurois encore vous refondre les difficultez qui vous restent¹⁾ touchant le pastel, n'ayant pas veu, depuis la recepte de la vostre le Sieur Lilly ni son valem qui les fait. Je vous ay dit que l'Indian Red est une couleur qu'on apporte icy des Indes, et que ledit faïseur doutoit si l'on en trouveroit chez nous²⁾. Pour ce qui est des proportions entre la paste et les couleurs, j'ay veu qu'il n'y prend pas garde autrement, mais seulement en met tant que la couleur du mélange soit a fantasia. La raison pour quoy il ne broie pas longtemps les couleurs, est parce qu'autrement le pastel devient trop dur et ferme et ne veut point marquer sur le papier. En les essaïant pourtant entre les doigts je trouvoy qu'elles estoit si fines qu'on n'y sentoit aucun reste de grain. Ce pastel n'est aucunement gras, et l'on escrit tresbien par dessus avec le crayon noir. Il marque environ de mesme que le crayon blanc pour la delicatessé des traits. Je ne suis pas bien assuré quel est le bleu dont il se fert, mais je croy que c'est *Blaeuwe Assche*³⁾.

Il m'a vendu une boete pleine ou il y a de cette couleur fort belle avec toutes les autres. J'en paye 10 schillings, qui a la verité est un peu cher, mais aussi j'en ay a revendre parce que de chaque couleur j'ay deux pieces, et il y a 54 couleurs differentes.

J'ay veu vostre miniature de Mistris Limmon⁴⁾ et je trouue que vous y avez tresbien reussi, et beaucoup mieux que dans celle de ma foeur⁵⁾. Si vous pouviez si bien faire apres le naturel vous seriez grand maïstre. Le Sieur van der Does a qui je l'ay montrée, y trouuoit a redire de ce que dans les ombres vous auez employé un peu trop de noir, je ne scay quel cas vous ferez de sa censure.

Avant hier je me fis mouler le visage de plastre ce qui reussit fort bien, et un heure apres l'on m'apporta mon portrait qui ressembla comme vous pouvez croire. Ce matin l'on a ouvert les yeux et dans un jour ou deux il sera tout achevé. Je n'ay pas voulu qu'il y fit une teste et un buste parce qu'il y auroit plus de peine a la con-

¹⁾ Nous n'avons pas trouvé la lettre dans laquelle Const. Huygens, frère, écrivit à Chr. Huygens sur les difficultés qui lui restèrent après la lecture de la Lettre N^o. 1130.

²⁾ Consultez la Lettre N^o. 1130.

³⁾ Traduction: cendre bleue.

⁴⁾ Consultez la Lettre N^o. 1118.

⁵⁾ Consultez la Lettre N^o. 1125.

server en voyageant, et de plus ce maître ne s'entend pas fort à faire des cheveux. L'on ne sent point de mal du tout étant sous ce masque ni même en le tirant, et l'on n'a pas de plus grande peine que celle de se tenir de rire. Si vous desirez de pratiquer cette art, je vous manderay une autre fois tout ce qu'il y faut observer, car il me semble que je le scay aussi bien maintenant que le maître luy même.

J'ay receu une lettre de Sluzius⁶⁾ avec ce dernier paquet, avec la quelle il avoit joint un livre⁷⁾, que vous aurez jugé de trop grand volume pour m'estre envoié par cette voie. Mais si quelqu'autre se presente de quelque passager ou autrement vous me ferez plaisir de me le faire tenir.

Il y a une maison *voor aen inde Speuystraet*⁸⁾ ou vous enverriez cette encluse⁹⁾ pour Liege.

Pour mon frere
DE ZEELHEM.

N^o 1141.

CHRISTIAAN HUYGENS à [LODEWIJK HUYGENS].

10 AOÛT 1663.

La lettre et la copie se trouvent à Leyden, coll. Huygens.

Sommaire: Pension. Rel. Voyage. Alderman. du Moulin.

A Londres ce 10 Aoust 1663.

Les avis de Monsieur de Gentillot¹⁾ sont des nouvelles pour moy, et même un peu suspectes, quoy que je souhaite qu'elles puissent estre veritables. Je n'ay jamais ouy que Mon Pere fut aussi des participants, et quant à la pension je n'en ay eu jusqu'icy aucune certitude. Je sceus seulement en partant de Paris que j'estois sur la liste²⁾ parmi ces autres beaux esprits, dont je n'eus qu'une fort mediocre joie, demit honorem Aemulus Aiaci, non est tenuiffi superbum, Sit licet

⁶⁾ Voir la Lettre N^o. 1137.

⁷⁾ Il s'agit de l'ouvrage décrit dans la Lettre N^o. 1137, note 2.

⁸⁾ Traduction: au commencement de la Spuijstraet.

⁹⁾ Nous n'avons point trouvé la minute de cette lettre de Chr. Huygens à R. F. de Sluse.

¹⁾ Voir la Lettre N^o. 920, note 8.

²⁾ Consultez la Lettre N^o. 1150, note 9.

hoc ingens, quicquid speravit Vossius³⁾. Mais que cela demeure entre nous s'il vous plait. Ce que vous dites du Mecenas Moliere⁴⁾ est une raillerie, que peut estre quelques uns des exclus auront controuvé.

L'Alderman⁵⁾ me dit que vous luy aviez donné du vin avec du sucre. Je ne me souviens pas de son nom mais je scay bien que ce n'est pas luy qui s'appelle Robin-fon. Il est de taille assez haute, un peu maigre, le nez bossu, les cheveux blancs et courts, voyez si à tout cela vous pouvez le reconnoître.

Je suis bien aisé d'apprendre la bonne fortune du Sieur van Wijck⁶⁾. Le voila une fois assuré comme je croy qu'il n'aura que faire de retourner à son ancien mestier *van polijfer*⁷⁾.

Vous aurez desja sceu que Lundy passè⁸⁾ le Roy congedia Messieurs du Parlement avec ordre de se rassembler le $\frac{26}{16}$ Mars. Nous fumes veoir cette ceremonie, qui

est assez belle, parce que le Roy y est dans son haut appareil, et qu'il barague luy même en suite du Speacker. Milord Chancelor⁹⁾ n'y estoit pas present à cause de ses gouttes. Son affaire avec Milord Brittol¹⁰⁾ est différée jusqu'à la prochaine seance du Parlement. Tous les actes passez dans cellecy, y furent lus, (cet à dire les titres) et confirmez pour la plus part par ces mots *Le Roy le veut*, ou bien ceux cy, *Soit fait comme il est desirè*, qui sont pour les actes concernant des personnes privees. Parmi les autres il y en avoit un touchant l'observation du dimanche, par le quel toute sorte de divertissemens alloient estre defendus ce jour là, jusqu'aux promenades de carosse ou à pied. Mais le bonheur voulut que sur le point que l'on alloit lire cette belle ordonnance avec les autres, l'on ne la trouva point, ayant esté derobbee fort à propos par quelque bonne ame, qui ne trouvoit pas cette piere incommode à son grè. L'on interrogea un chacun des Milords sur son honneur s'il ne scavoit ce que ce papier estoit devenu. Mais pour tout cela point de nouvelles, et il demeura perdu.

Avant hier¹¹⁾ je vis faire un experiment notable au Gresham Colleg sur un chien, à qui ayant esté faite une ouverture dans le corps, l'on luy coupa par la

³⁾ Suivant une lettre de J. Chapelain, I. Vossius aussi se trouvoit inscrit dans les listes des bénéficiaires de Louis XIV. Consultez la Lettre N^o. 1150, note 9.

⁴⁾ Jean Baptiste Poquelin, dit Molière, le grand poète comique, naquit le 15 janvier 1622 à Paris, où il mourut le 17 février 1672.

⁵⁾ Consultez la Lettre N^o. 1139.

⁶⁾ Sur Johan de Wijk, voir la Lettre N^o. 202, note 1.

⁷⁾ Traduction: de polisseur.

⁸⁾ Le 6 août 1663.

⁹⁾ Edward Hyde, comte de Clarendon. Consultez la Lettre N^o. 1135.

¹⁰⁾ George Digby. Voir la Lettre N^o. 1135.

¹¹⁾ Dans la séance de la Société Royale du 29 juillet 1663 (V. st.), le docteur Charleton fit cette opération.

toute la ratte, les grandes veines qui y passent estant premierelement liees. Apres qu'on eust recoufu le trou il s'en alla comme s'il n'eust point eu de mal; et l'on trouue qu'ils vivent fort bien apres cela, quoy que privez de cette partie. L'on m'en fera veoir un qui a esté taillé de cette facon il y a 6 ans, et que l'on dit estre plus gay et plus enjoué qu'un chien ordinaire. Lors que vous entendrez des dames, que nous connoissons, se plaindre du mal de ratte, vous leur pourrez parler de cette cure, et mesme les assurer qu'il y a eu une dame en Italie en qui elle a fort bien succedé¹²⁾.

Nous dinames hier chez Monsieur Bret¹³⁾. Le Roy s'en va aujourd'hui ou demain a Portsmouth pour 10 ou 12 jours, ce qui ne fera que retarder nos affaires à mon grand regret.

N^o 1142.

CONSTANTYN HUYGENS, frère, à CHRISTIAAN HUYGENS.

10 AOÛT 1663.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse aux Nos. 1124 et 1140. Chr. Huygens y répondit par le No. 1143.*

A la Haye le 10 d'Aouft 1663.

Le Sieur Monconis¹⁴⁾ m'apporta il y a trois jours vostre lettre du 23. Juin. Nous auons conféré sur plusieurs articles et mesme fait essay de sa Lunette de Diuinitis, dont je trouue le principal verre fort bon, mais elle n'est pas exempte des de-

¹²⁾ Fioravanti décrit une telle opération chez une dame, qui y survécut plusieurs années. Consultez l'ouvrage:

Di Capricci Medicinali dell' eccelente Medico, & Cirugico M. Leonardo Fiorauanti Bolognese, Libri Quattro. Nel primo de quali s'insegna a conoscerse diuersi segni delle cose naturali, con molti secreti nella Medicina, & Cirugia. Nel secondo si mostra il modo di fare varij, & diuersi medicamenti vtilissimi. Nel terzo si tratta dell' Alchimia dell' humo, & dell' Alchimia minerale, con molti Capricci a figliuoli dell' Arte. Nel quarta si contengono alcuni belli Discorsi Filosofici, & Medicinali. Di nvouo dall' istesso Avtore in molti luoghi, di secreti importantissimi, ampliati; i quali così a professori di Fisica, come di Cirugia, erano grandemente necessarj. Con molta diligenza reuisti, corretti, & ristampati. Col Privilegio. In Venetia appresso Lodouico Auanzo. 1573. in-8^o.

L'auteur est

Leonardo comte Fioravanti, né à Bologne, où il mourut le 4 septembre 1588. Il étoit médecin, alchimiste et surtout charlatan, ce qui ne l'empêcha pas de jouir d'une haute réputation; il fit de longs voyages en Italie et en Afrique, où il séjourna deux ans.

¹³⁾ Voir la Lettre N^o. 1132, note 16.

¹⁴⁾ Sur Balchasar de Monconys, voir la Lettre N^o. 765, note 8.

faulx qu'ont toutes celles qui font de cette longueur quand on s'en veut seruir de jour. Dans les Oculaires aussi dont il se sert, on remarque tous les points du verre, puis le tuyau est si gros et si lourd que je ne voy rien d'extraordinaire à cette piece. Le maître est il scauant, scait il les Mathematiques ou quelle sorte d'homme est ce? Dans des discours que nous eufmes de Borri²⁾, je le trouue fort invaghito de la pierre philosophale, qu'il appelle la philosophie par excellence. Un de ces philosophes là a deseché en fort peu de jours la mere de Bisschop³⁾, au grand contentement de ses heritiers.

Si vous avez moyen de parler encor a ce faiseur de pastel⁴⁾ je vous prie de me faire auoir esclaircissement sur les doubttes que je vous ay proposés en ma dernière⁵⁾, sur ce que signifient ces mots de *Bice, blacblew, Russet*⁶⁾, et puis de scauoir de luy si avec de certaines couleurs il ne faut pas mesler plus de Whiting qu'avec les autres. Hanneman⁷⁾ m'a promis de me faire auoir de l'indian red, et dit que Whiting s'appelle icy Cryt-wit⁸⁾, dont j'ay envoyé querir et vous enuoye un petit morceau pour voir si c'est la mesme chose dont ils se seruent par de là. Le blac blew Hanneman croit que c'est de la Terre de Couloigne (*Ceulche aerde*) brûlée dans un creuset, qu'il dit devenir par la d'une couleur bleue fort brune et couverte. Il faut aussi scauoir au vray quel est le bleu dont il se sert d'ordinaire. Ce Whiting me semble si mol que si le *Tabax aerde*⁹⁾ n'y apporte du remede je ne puis comprendre d'ou cet pastel peut auoir de la dureté autant qu'il faut. Je vous prie de m'esclaircir sur ces scrupules et de m'envoyer dans une lettre deux ou trois petits bouts de vostre pastel pour voir un peu comment il marque et de quelle consistence et dureté il est. Vous dites¹⁰⁾ aussi que dans le Crayon de Lilly il n'y a du pastel que dans les visages, et ce *fort legerement*. Ce fort legerement je ne le comprends pas fort bien, comment cela va t'il. ne s'uit il pas tout le colory comme il est dans les ombres, le mezzé tinte et par tout? ou n'y a t'il que du noir dans les enfoncements? J'aurois desja essayé la composition du pastel mais je n'ay pu auoir icy du *Tabackaerde*. Aussi cela ira mieux, quand vous m'aurez fait reponse sur toutes ces questions icy.

La mouleure de plastre nous la remettrons à vostre retour. Adio.

Vander Does a raison de dire qu'il y a encor trop de noir dans les ombres de

²⁾ Sur l'alchimiste G. F. Borri, voir la Lettre N^o. 881, note 2.

³⁾ Sur Bisschop, le peintre, voir la Lettre N^o. 790, note 8.

⁴⁾ Consultez la Lettre N^o. 1143.

⁵⁾ Nous n'avons pas trouvé cette lettre, qui doit avoir été la réponse aux Nos. 1125 et 1130.

⁶⁾ Consultez la piece N^o. 1131.

⁷⁾ Sur A. Hanneman, voir la Lettre N^o. 812, note 6.

⁸⁾ Traduction: blanc de craie.

⁹⁾ Traduction: terre de pipe à tabac.

¹⁰⁾ Consultez la Lettre N^o. 1124.

mon pourtrait, je l'ay bien reconnu moy mesme. comment fait il le galand. a t il encore sa collection de tableaux, dont on nous a parlé icy?

Au frere

N^o 1143.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

24 AOÛT 1663.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 1142.*

A Londres ce 24 Aoust 1663.

J'ay encore consulté Monsieur Lilly ¹⁾ sur vos difficultez n'ayant pu trouver le faiseur de pastel qui demeure loin d'icy dans Londres. Il dit que Bice est chez nous asche. Blacblew, Coolfwart. Ruffet il ne scait pas comme on l'appelle. Whiting est Crijtwit comme Hanneman vous a dit. Le Tabaxaerde est ce qui fortifie le plus le pastel, qui toute fois est fort mol, de sorte que si je vous envoie des bouts comme vous desirez ils arriveroient tout en poudre aussi bien que votre morceau de Crytwit. Lilly ne se fert du pastel que legerement comme je vous ay dit, et dans les enfoncements il n'y a que du noir. Le mezzo tinto est la couleur du papier mesme, ce qui pourtant ne fait pas trop bien pour les visages de femmes a mon avis, parce qu'on ne voit rien de la beauté du teint par ce moien la. J'ay commencé aujourd'huy chez luy a copier le portrait d'une des grandes beautez ²⁾ d'icy, sur du velin avec du pastel, de la maniere que j'avois fait le garçon riant de Hanneman, et je trouue qu'il tient assez bien. Il y a 3 jours que le dit Signor Pittore nous traita a diner fort splendidement.

A Monsieur

Monsieur DE ZEELHEM

A la

Haye.

¹⁾ Sur Lilly, voir la Lettre N^o. 1124, note 7.

²⁾ Celui de Mistress Middleton [Reys-Verhael].

N^o 1144.

CONSTANTYN HUYGENS, frère, à CHRISTIAAN HUYGENS.

24 AOÛT 1663.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
Christ. Huygens y répondit par le No. 1145.*

A la Haye le 24 d'Aoust 1663.

Cela est bien horrible que vous foyez si auant dans le Grefham College qu'il ne vous reste pas un moment pour m'écrire une petite lettre et y mettre dedans deux ou trois morceaux de vostre pastel. Il y a trois ou quatre jours que j'essayay d'en faire selon la recepte d'Angleterre. Je ne scay s'il n'est pas encor bien sec, mais je le trouve trop mol et outre cela fort subject à se casser. Et afin que vous le voyiez aussi je vous en envoie un eschantillon, et deux autres de celuy que je fis dernièrement avec du plastre.

Je suis apres a acheuer en miniature le pourtrait de la Lady Tufton qui est cette belle brune ¹⁾ parmi les portraits del Signor Padre. Ce portrait fera meilleur que les autres precedents comme lon apprend en faisant, et je vous l'envoyerois bien pour voir, sed me vestigia terrent ²⁾ du premier.

Monconis a voulu à force apprendre de Borri ³⁾ a faire la pierre philosophale et l'en a sollicité avec tant d'empressement que Borri en est tout scandalisé et dit qu'il n'a point de discretion. Outre cela je croy qu'il auroit grand' peine a luy apprendre ce qu'il ne scait pas luy mesme. J'ay leu la sentence ⁴⁾ de l'inquisition contre Borri qui est fort longue et pleine des particularités, et fait voir si tout est vray in facto qu'il a eu des desseins qui ont beaucoup de rapport a ceux de feu Jan van Leiden ⁵⁾. Il y entre beaucoup d'apparitions et d'entretiens avec les Anges, sur tout avec l'Archange Michel qu'il dit de simple

¹⁾ Consultez les Lettres Nos. 1118, 1123, 1125.

²⁾ Constantyn Huygens, père, s'était approprié le premier portrait de Susanna Huygens, envoyé par Constantyn Huygens, fils. Consultez la Lettre N^o. 1125.

³⁾ Sur G. F. Borri, consultez la Lettre N^o. 881, note 2.

⁴⁾ Sur cette „Sentence en Executie”, voir la Lettre N^o. 1031, note 16.

⁵⁾ Jan Boekelszoon Buitenwegh, nommé aussi Jan Beukelsz. ou Jan Bochelszoon, et plus connu sous le surnom de Jan van Leiden, naquit à Leiden et fut exécuté à Munster le 23 janvier 1536. D'abord tailleur, il s'associa au boulanger Jan Matthijsen de Harlem, autre visionnaire fanatique; ils s'établirent à Munster et y fondèrent la secte des Anabaptistes. Ils se rendirent maîtres de la ville, et y instituèrent une sorte de régime oriental, qui dégénéra bientôt en toutes sortes d'extravagances. Après un siège de quinze mois, la ville fut reprise et les anabaptistes furent exécutés ou dispersés.

Ange qu'il estoit comme les autres, pour les bons seruices qu'il rendit quand Lucifer fut chassé, avoir esté esleué en Archange, avec de semblables bonnes pensées.

Pour mon frere.

N^o 1145.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

31 AOÛT 1663.

*La lettre se trouve à Leyden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 1144.*

Ultimi Augusti 1663.

Je n'ay rien d'avantage a vous mander touchant le pastel que ce que je vous escrivis par l'ordinaire passé ¹⁾. Un peu de pratique vous enseignera le reste. Je le trouve aussi bien que vous un peu trop cassant, et outre cela le crayon noir ne marque pas bien là où on a peint avec le pastel obscur. A Paris je m'informeray du Sieur Nanteuil comment il fait le sien.

Le portrait de la belle ²⁾ que j'ay copié chez Lilly a fort bien reuilli et ne ressemble pas seulement a l'original mais a la dame mesme, avec qui je dinay l'autre jour chez Monsieur Brereton ³⁾. Je voudrois que vous m'envoiasiez vostre dernier ouvrage ⁴⁾ pour veoir si vous aurez mieux fait quant au colorit, qui a la verité avoit trop de noir comme je vis en le comparant avec quelques portraits de Couper ⁵⁾.

¹⁾ Consultez la Lettre N^o. 1143.

²⁾ Mistress Middleton. Consultez la Lettre N^o. 1143.

³⁾ Sur W. Brereton, voir la Lettre N^o. 123, note 1.

⁴⁾ Consultez la Lettre N^o. 1144.

⁵⁾ Il y avait deux frères de ce nom, qui faisaient des portraits tous les deux; ils étaient les élèves de leur oncle John Hoskins.

a) Alexander Cooper, le frère aîné, peignit le portrait entre 1630 et 1660.

b) Samuel Cooper, oncle du poète Alexander Pope, naquit en 1609 à Londres, où il mourut le 5 mai 1672. Il était bon linguiste et musicien; jouait bien du luth et a voyagé en France et aux Pays-Bas. On possède nombre de miniatures de sa main.

Si vous me l'envoiez sous condition de le n'avoir, je me fais fort que le Signor Padre n'y mettra pas la main dessus comme aux precedents ⁶⁾.

Nous aurons bientôt la fin de nos affaires en cette Cour, et je croy que dans 15 jours nous pourrons partir.

Hier l'on me dit que Bart van Vlaerdingen ⁷⁾ m'avoit esté demander et qu'il se tient a la campagne, de sorte que peut estre je n'auray pas le bonheur de le veoir. Monsieur Swan ⁸⁾ est parti ce soir pour nostre pais, et de la s'en va a sa Residence de Hambourg.

A Monsieur

Monsieur de ZEELHEM

A la Haye.

N^o 1146.

R. F. DE SLUSE à [CHRISTIAAN HUYGENS].

[AOÛT 1663].

La lettre se trouve à Leyden, coll. Huygens.

Nobilissime Domine

Apologiam Timauri Antiatis, seu potius Clarissimi Caroli Datj, prioribus meis ¹⁾ non adiunxeram, quod an illam Florentia accepiffes, a te certior fieri expectarem,

⁶⁾ Consultez la Lettre N^o. 1125.

⁷⁾ Albartus van Ruytenburg était fils de Willem van Ruytenburg van Vlaerdingen. Il épousa Emilia van Nassau-Beverweert. Sa fille fut mariée à un comte anglais et devint dame d'honneur de la reine d'Angleterre.

⁸⁾ Sur William Swann, voir la Lettre N^o. 11^a, note 5 (Tome II, Supplément).

¹⁾ Consultez la Lettre N^o. 1137.

et non magni referre arbitrarer hanc modicj temporis moram, cum te Hagae Comitibus esse mihi persuaderem.

Sed aliquot postquam ad te scripseram diebus, transijt hac Nobilis Vir Dominus Monconifus²⁾, qui et Parisijs nuper fuisse, et nunc Londinj agere te mihi retulit; multaque adiunxit de praeclaris virorum literatorum conatibus, qui Scientiam Naturalem experimentis stabilire contendunt. Anceps itaque eram an meas accepisses, cum me sollicitudine liberarunt literae tuae datae 3a huius³⁾, quibus lectis, continuo mittendam censui Apologiam eadem viâ quâ priores acceperas. De Celeberrimi Pascali obitu⁴⁾ certiozem me reddidit idem Monconifus, non sine magno animj mej moerore, qui viri doctrinam et humanitatem maximj faciebam. Sed, vt ait ille, ad hoc sacramentum adaçti fumus fere mortalia, καὶ τῆ ἀνάγκῃ συγχωρεῖν. Non ingratum tibi futurum arbitror si adiungam id quod nuper ad me Florentia scriptum est, primam nempe experimentorum physicorum in Academiâ Serenissimi Principis factorum, partem⁵⁾, iam editioni paratam: Eximium Borellum⁶⁾ breui daturum in lucem librum Physico-mathematicum de motu animalium⁷⁾; Rinaldinum⁸⁾ vero artem Analyticam⁹⁾; alium denique, opusculum de Aquarum fluxu¹⁰⁾, quibus scientiarum pomaeria promouenda confido. Nuper etiam Patavio scripsit ad me Pater Stephanus Angeli¹¹⁾ Mathematicum illic Professor et celebris Caualerij discipulus, se hac aestate Libellum Geometricum edidisse in quo Spatorum Spiralium mensuras¹²⁾

²⁾ Sur Balthasar de Monconys, voir la Lettre N^o. 765, note 8.

³⁾ Cette lettre de Chr. Huygens à de Sluse, du 3 août 1663, ne s'est pas trouvée dans nos collections.

⁴⁾ Blaise Pascal était mort déjà le 19 août 1662.

⁵⁾ Sur cet ouvrage „Saggi di Naturali Esperienze. 1667,” voir la Lettre N^o. 1000, note 5.

⁶⁾ Sur Giovanni Alfonso Borelli, voir la Lettre N^o. 536, note 4.

⁷⁾ On en trouve la réimpression:

Joh. Alphonfi Borelli Neapolitani Matheseos Professoris, De Motu Animalium, Pars Prima [et secunda] Editio Nova, a plurimis mendis repurgata, ac Dissertationibus Physico-Mechanicis de Motu Musculorum, et de Effervescentia, et Fermentatione, Clarissimi Viri Joh. Bernoulli Matheseos Professoris Basileensis, aucta, & ornata. Hagae Comitum, Apud Petrum Goffe. MDCCLXIII. II Vol. in-4^o.

⁸⁾ Sur Carlo Renaldini, voir la Lettre N^o. 697, note 10.

⁹⁾ Ars Analytica Mathematicum. Authore C. Renaldino. Tomus I, Florentiae 1665. in-4^o.

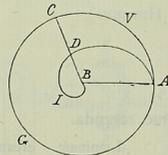
Les Tomes II et III parurent „Pataviae” 1669 et 1668. in-4^o.

¹⁰⁾ Nous n'avons pas réussi à découvrir cet ouvrage, ni son auteur.

¹¹⁾ Sur Stefano degli Angeli, voir la Lettre N^o. 732, note 14.

¹²⁾ Voir l'ouvrage cité dans la Lettre N^o. 938, note 6.

ostendit, et Clarissimi Vallisij errores¹³⁾ notat. Res hoc schemate explicari potest. Intelligatur centro B circulus AVCG, in quo descripta Spiralis ADB, et quilibet radius secans spiralem, BDC. Nunc si spiralis ita composita intelligatur, vt sit eadem ratio CB, ad DB, quae est circumferentiae ACGA, ad arcum CGA, spiralis erit Archimedis.



Sin autem retentâ eadem ratione CB ad DB, intelligatur ita esse quaelibet dignitas circumferentiae ACGA, ad homogeneam arcus CGA, tunc producentur illae infinitae spirales quas Pater Stephanus examinat, et asserit spatium spirale ABIDA ad circulum, esse in primâ seu Archimedis, vt j ad 3, in secundâ vt j ad 5, in tertiâ vt j ad 7 et sic in infinitum in ratione vnitatis ad numeros impares. Vallisius vero (si eum recte intellexit) pronunciat primum spatium esse ad circulum vt j ad 3, secundum vt j ad 4, et sic semper in ratione vnitatis ad numeros ternarium sequentes. Cum vtriusque Auctoris libri non essent ad manum, rem ad calculos reuocauj, sed generalius; considerando nempe spirales ita componj, vt eadem sit ratio cuiuslibet dignitatis CB, ad homogeneam DB, quae est cuiuslibet dignitatis circumferentiae ACGA, ad homogeneam arcus CGA: et regulam facilem inuenj quâ totum negotium absoluitur. Est enim semper vt exponens dignitatis quae consideratur in radio et eius partibus, ad eundem exponentem, vna cum duplo exponentis dignitatis quae consideratur in circumferentiâ et eius partibus, ita totum spirale ad circulum, cuius assertiois veritatem. . . .¹⁴⁾

¹³⁾ Consultez l'ouvrage de J. Wallis „de Cycloide Tractatus II.” Voir la Lettre N^o. 690.

¹⁴⁾ Le reste de la lettre en a été arraché.

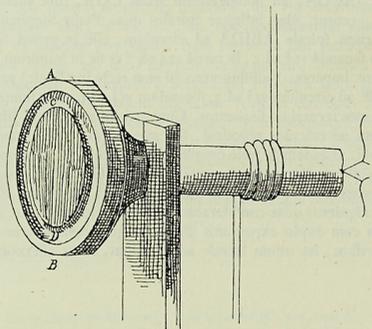
N^o 1147.

[G. VAN GUTSCHOVEN] à [CHRISTIAAN HUYGENS].

[1663.]

Appendice au N^o. 1146.*La pièce se trouve à Leiden, coll. Huygens¹⁾.*

Instrumentum ad vitra minoris sphaerae terenda.



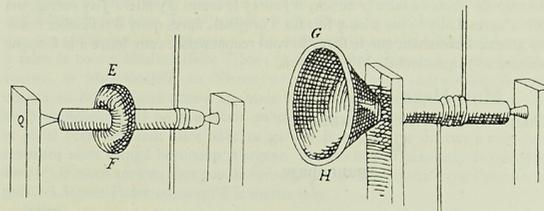
Laminam eream AB schanno tornatorio affixam excavabis secundum circulum CD cuneo parato in formam circuli aequalis circulo vitri formandi. dico aequalis circulo maximae sphaerulae cuius lens particulam referat. in hoc excavato canali CD, atteres vitra capulae affixa et canali appressa: modo capulam in manu continuo dum vitrum atteritur vertas, ut ex omni parte vitrum aequaliter atteratur: consul-

tissimum autem erit laminam AB ita disponere et tornatorium schannum ita parare, ut lamina horizontaliter circumagatur, nam hoc modo non tam facile arena decideret. vltimam autem polituram vitro addes simili lamina sed stannea terra tripolitana inferta: vel lamina simili lignea ex ligno aliquo molliori, quale est falicis, vel populi.

Lentes cavas formabis sphaerula stannea vel plumbea EF²⁾ schanno tornatorio affixa ut vides, polies vero eadem sphaerula vel lignea ut superius dictum terra tripolitana inferta.

¹⁾ Cette pièce se trouvait incluse dans la lettre précédente. Peut-être que de Sluse l'avait reçue de van Gutschoven pour la transmettre à Chr. Huygens et qu'il en parlait dans la partie de sa lettre qui s'est perdue.

²⁾ Consultez la première figure à la page suivante.



Hoc concavo cono schanno tornatorio affixo, scabies vitrorum limbos polies, ne dum vltimam in charta inducimus vitro polituram, particulae tenuiores vitri exfilientes et in poros chartae sese infinuantes vitrum deturpent.

N^o 1148.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

14 SEPTEMBRE 1663.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens. Const. Huygens, frère, y répondit par le No. 1149.

A Londres le 14 Septembre 1663.

Voicy vostre Mistriss Tufon¹⁾ que je vous renvoie apres l'avoir montrée a Monsieur Couper²⁾ et a Lilly³⁾, qui tous deux aussi bien que moy y trouvent a redire que vous y avez mis des couleurs trop fortes, tant aux ombres qu'au reste du teint. ce rouge des joues et ce jaune si eclatant en gaisant toute la delicateffe. Dans le portrait de Mistriss Limmon⁴⁾ vous l'aviez mieux menagé, et il n'y avoit de l'exces que dans les ombres. deplus vous avez fait le nez trop gros vers enhaut et trop bossu, les yeux un peu trop rudes, parce que la paupiere d'enhaut s'ouvre trop, ce qui tout ensemble fait que vostre copie ne ressemble pas fort a l'original. Les cheveux, habits et tout le reste sont tres bien faits. Monsieur Couper m'a donné une adresse pour avoir du Carmin, mais estant sur nostre depart⁵⁾ et ayant encore

¹⁾ Consultez les Lettres Nos. 1144 et 1145.

²⁾ Sur Cooper, consultez la note 5 de la Lettre N^o. 1145.

³⁾ Sur Lilly, voir la Lettre N^o. 1124, note 7.

⁴⁾ Consultez la Lettre N^o. 1140.

⁵⁾ Chr. Huygens partit vers la fin de septembre de Londres pour Paris, où il arriva le 1^{er} octobre 1663.

beaucoup de choses à faire je ne scay si j'auray le temps d'y aller. J'ay corrigé ma copie d'après Lilly¹⁾ par 2 ou 3 fois sur l'original, apres quoy il ressemble beaucoup mieux maintenant que le sien. Je vous recommande cette lettre a la Cousine Conlancia²⁾, qui vient de Mittriss Paris.

MIJN HEER
MIJN HEER VAN ZEELHEM
In
sgrauehage.

N^o 1149.

CONSTANTYN HUYGENS, frère, à CHRISTIAAN HUYGENS.

20 SEPTEMBRE 1663.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 1148. Chr. Huygens y répondit par le No. 1151.*

A la Haye le 20 Septembre 1663.

Je vous remercie beaucoup des leçons et corrections que m'avez procurées de Monsieur Cooper et je trouve qu'ils³⁾ ont raison. Je suis tombé dans ces inconveniens là en voulant faire que le portrait eust de la force aussi estant un peu éloigné mais je suis allé trop avant. Sous un maître comme Cooper on auroit bien tost fait sans doute mais icy nous sommes dans un malheureux pais.

Si vous n'avez pas eu le loisir de chercher du Carmin à Londres je croy que vous en trouverez aussi à Paris ou Blavet²⁾ m'a dit qu'il en avoit acheté autrefois. Je vous prie d'y regarder; c'est une chose dont en miniature lon ne fe peut pas passer et qu'il n'y a aucun moyen d'avoit icy. Il n'en faut qu'un peu comme c'est une couleur qui a beaucoup de corps.

Je me promets que vous aurez bien la curiosité de vous informer de la methode de faire le pastel dont se fert Nanteuil³⁾ qui apparemment fera le meilleur de tous.

- 1) Celle du portrait de Mistress Middleton. Consultez la Lettre N^o. 1143.
2) Il s'agit de Constantia le Leu de Wilhem.

- 3) C'est-à-dire Cooper et Lilly.
2) Sur Blavet, voir la Lettre N^o. 1107, note 1.
3) Sur Nanteuil, voir la Lettre N^o. 803, note 27.

J'ay fait le portrait de Monsieur Maerten⁴⁾ mais rien qu'avec du crayon noir, et il ressemble fort bien. Toot⁵⁾ alla il y a plus d'un mois à l'Escluse⁶⁾, pour demander nos arrièrages des Parentes⁷⁾. En revenant il s'arresta à Middelbourg pour y faire la cour a Mademoiselle Tibout⁸⁾ dont il est fort charmé. Cette folie dure encore, et Mademoiselle de Nieuveen⁹⁾ escrivit l'autre jour de là qu'il y estoit encore en bonne santé quand icy nous le croyions depuis quelque temps desja au Monnickelant. Il ne m'a escrit qu'une seule fois il y a environ quinze jours, et je ne scay comment faire avec ce garçon là qui ne me dit rien à moy, et en revenant aura mangé beaucoup d'argent. Si nous auions beaucoup de ces *Maenders*¹⁰⁾ là nous aurions fort peu de revenu. Je ne veux pourtant pas l'accuser apres del Signor Padre encor qu'il le merite bien.

Adieu.

Quand vous ferez a Paris je vous prie de n'oublier pas ma perruque et de bien considerer les cheveux avant qu'on les travaille, pour voir s'ils sont naturellement frisés. a moins de cela il ne vaudroit pas la peine d'en faire venir de si loing.

Pour mon Frere

N^o 1150.

J. CHAPELAIN à N. HEINSIUS.

22 SEPTEMBRE 1663.

*La lettre se trouve à Paris, Bibliothèque Nationale.
Elle a été publiée par Ph. Tamizey de Larroque dans ses Lettres de J. Chapelain II. 1883.*

MONSIEUR,

je repons à vos deux dernières, l'une du XXI aoust et l'autre du XXVIII. Ce qui m'a fait differer quelques jours à vous faire sçavoir de mes nouvelles, a esté l'esperance que Monsieur le Marquis de Montausier¹⁾ m'avoit donnée de

- 4) Probablement Martin Suerius.
5) Lodewijk Huygens.
6) Il s'agit des possessions de Const. Huygens, père, à Ysendyk, portant le nom de Gatenisse ou Oranje-Polder. Il y avait beaucoup de difficultés à percevoir les revenus.
7) Joost Parente, qui avait succédé à son père Andries Parente, comme receveur des biens de Constantyn Huygens, père, à Ysendyke.
8) Sur Mademoiselle Thibaut, voir la Lettre N^o. 910, note 3.
9) Elisabeth Maria Musch. Voir la Lettre N^o. 196, note 5.
10) Traduction: porteurs de fommations.

- 1) Voir la Lettre N^o. 596, note 1.

s'aquiter de la mesme dette envers vous, et cette esperance n'a pas esté trompée comme vous le verrés par la lettre qu'il m'a envoyée de Caen pour vous. Quoy qu'il vous y die, prenés le au pied de la lettre; car c'est le plus véridique de tous les hommes et il aimeroit mieux passer pour incivil que pour flateur. Je me remets à luy du reste.

Vous me ferés relire Silius Italicus ²⁾ quand il aura paru avec vos notes et vos emendations, tant les éloges que vous luy donnés ont fait d'impression sur moy. J'en feray autant de Virgile de vostre édition ³⁾.

J'ay veu quelques recueils de lettres ⁴⁾ du sçavant Reinesius ⁵⁾ qui ne respondent à sa grande reputation ni pour les choses ni pour le langage. Je n'ay rien d'Octavius Ferrarius ⁶⁾ que le panegyrique ⁷⁾ qu'il fit pour la reyne Christine et

- ²⁾ Ces notes de Heinsius n'ont été publiées que plus tard, dans l'édition :
Cajii Sillii Italici Punicorum Libri Septemdecim, cum excerptis ex Francisci Modii Novantiquis Lectionibus, et Casp. Barthii Adversariis, tum Daniellii Heinssii crepundis Silianis, et posthumis notis Nicolai Heinssii, nunc primum editis, Curante Arnoldo Drakenborch, Cujus etiam annotationes passim additae sunt. Trajecti ad Rhenum, apud Guilielmum van de Water, Academ. Typogr. c1690ccxvii. in-4°.
- ³⁾ Cette édition de Virgile parut plus tard. Consultez la Lettre N°. 1081, note 6.
- ⁴⁾ Th. Reines. D. ad Viros Clariss. D. Casp. Hoffmannum, Chr. Ad. Rupertum, Profefs. Noricos Epistolae. Lipsiae. Sumtibus Johannis Scheibii. Imprimebat Johannes Bauerus. Anno 1660. in-4°.
- ⁵⁾ Thomas Reinesius naquit à Gotha le 13 décembre 1587 et mourut à Leipzig le 17 janvier 1667. Reçu docteur en médecine à Bâle, il pratiqua son art à Altorf, à Hof, en 1619 à Bayreuth, en 1627 à Altenbourg, où ensuite il devint bourgmestre. Plus tard il se fixa à Leipzig, comme conseiller de l'Electeur de Saxe. Il étoit bizarre et emporté, mais savant antiquaire, ce qui lui valut une pension de Louis XIV.
- ⁶⁾ Ottavio Ferrari, neveu du savant Francesco Bernardino Ferrari, naquit à Milan le 20 mai 1607 et mourut à Padoue le 7 mars 1682. D'abord professeur à Milan, en 1634 à Padoue, il a beaucoup écrit, surtout sur l'archéologie, et reçut une pension de Louis XIV.
- ⁷⁾ Cet opuscule:
a) Pallas Svevica, Panegyricus Christianae, Gothorum, Vandalorum ac Suecorum Reginae imperium aspicianti, dictus.
ainsi que l'autre:
b) Christiana abdicans, Provsio xxi.
sont réimprimés aux pages 253—298 du Volume I de l'ouvrage:
c) Octavii Ferrarii Patricii mediolanensis, Equitis, & in Lycaeo patavino quondam Professoris celeberrimi Opera Varia, Prolusiones, Epistolae, Formulas ad capiendi Doctoris insignia, & varias Inscriptiones completentia. Omnia illa ex diversis auctoris libris collegit, in ordinem redegit, & singulari studio emendavit Ioannes Fabricius, D. & Prof. emeritus, Sereniss. Dvces Brunsvic. ac Luneb. Conflariarius confistor. & ecclesiast. Abbas Regiae Luterae, Scholarumque per Ducatum brunsvic. Inspector generalis. Wolfenbuttelii. Sumtibus Godofredi Freytagii Bibliopolae. Anno mdcxcxi. II Tomi. in-8°.

qu'il vous envoya à Paris, mais je n'y trouvay rien d'extraordinaire ⁸⁾. Je n'ay pas laissé de les nommer plus d'une fois sur vostre parole comme dignes des largeffes ⁹⁾

- ⁸⁾ La reine Christine pourtant envoya à Ferrari une chaîne d'or de la valeur de mille ducats.
⁹⁾ Il nous semble assez intéressant de pouvoir insérer ici la première liste des gratifications de Louis XIV en 1663; elle est tirée de l'ouvrage

Comptes sur les bâtimens du Roi, sous le règne de Louis XIV. Tome I. Paris 1881. in-4°.
Livres.

Au Sieur De la Chambre, médecin ordinaire du roi, excellent homme pour la physique et pour la connoissance des passions et des sens, dont il a fait divers ouvrages, fort estimés, une pension de	2000.—
Au Sieur Conrart, lequel sans connoissance d'aucune autre langue que sa maternelle, est admirable pour juger de toutes les productions de l'esprit, une pension de	1500.—
Au Sieur Le Clerc, excellent poëte françois	600.—
Au Sieur Pierre Cornelle, premier poëte dramatique du monde	2000.—
Au Sieur Desmaretz, le plus fertile auteur, et doué de la plus belle imagination qui ait jamais été	1200.—
Au Sieur Mesnage, excellent pour la critique des pièces	2000.—
Au Sieur abbé de Pure, qui écrit l'histoire en latin pur et élégant	1000.—
Au Sieur Boyer, excellent poëte françois	800.—
Au Sieur Cornelle le jeune, bon poëte françois et dramatique	1000.—
Au Sieur Molière, excellent poëte comique	1000.—
Au Sieur Benferade, poëte françois fort agréable	1500.—
Au père Le Cointe, habile pour l'histoire	1500.—
Au Sieur Huet, de Caen, grand personnage qui a traduit Origène	1500.—
Au Sieur Charpentier, poëte et orateur françois	1200.—
Au Sieur abbé Cottin, poëte et orateur françois	1200.—
Au Sieur Sorbière, savant es lettres humaines	1000.—
Au Sieur Douvrièr, idem	3000.—
Au Sieur Ogier, consommé dans la théologie et les belles-lettres	1500.—
Au Sieur Vattier, professant parfaitement la langue arabe	600.—
A l'abbé Le Vayer, savant es belles-lettres	1000.—
Au Sieur Le Laboureur, habile pour l'histoire	1200.—
Au Sieur de Sainte-Marthe, habile pour l'histoire	1200.—
Au Sieur Du Perrier, poëte latin	800.—
Au Sieur Fléchier, poëte françois et latin	800.—
Au Sieurs de Valois frères, qui écrivent l'histoire en latin	2400.—
Au Sieur Mauri, poëte latin	600.—
Au Sieur Racine, poëte françois	800.—
Au Sieur abbé de Bourzeys, consommé dans la théologie positive scolastique, dans l'histoire, les lettres humaines, et les langues orientales	3000.—
Au Sieur Chapelain, le plus grand poëte françois qui ait jamais été, et du plus solide jugement	3000.—
Au Sieur abbé Caffagne, poëte orateur et savant en théologie	1500.—
Au Sieur Perrault, habile en poésie et en belles-lettres	1500.—

du Roy et du meſme ton que j'avois fait ces autres Meſſieurs dont vous me parlés et qui ont été gratifiés par Sa Majeſté, à la réſerve de Monsieur Chriſtianus Huygens qu'on n'a pas plus trouvé icy quand on l'a cherché, pour luy remettre le préſent en main propre et on le croit en Angleterre avec Monsieur ſon père, lequel s'eſt retiré¹⁰⁾ de cette Cour ſans prendre conge¹¹⁾.

	Livres.
Au Sieur Mézerai, hiftoriographe	4000.—
27 juin: au Sieur Priolo, par gratification et pour luy donner de continuer ſon application aux lettres	2500.—
Au Sieur de Comberville, par gratification que S. M. luy a ordonnée	1200.—
Au Sieur Varillas, idem	1200.—
Au Sieur Petit, idem	800.—
Au Sieur Godefroy, idem en conſideration de la profonde connoiſſance qu'il a dans l'hiſtoire	3600.—
Au Sieur Viviani, idem par gratification et pour luy donner des marques de l'eſtime que S. M. fait de ſon mérite	1200.—
Au Sieur Quinaut, idem	800.—
6 décembre: au Sieur Lheritier, idem	1000.—
9 avril 1665: au Sieur Vuangneſſell, idem	1500.—
21 ſeptembre 1665: au Sieur Brandon, par gratification et pour luy donner moyen de continuer ſes études	400.—
Au Sieur Ollier de Befac, idem	600.—
Au Sieur abbé Ollier, bien verſé en théologie, et pour l'obliger de vacquer aux belles-lettres	800.—
Au Sieur Carcavy, bien verſé dans les mathematiques	1500.—
Au Sieur Perrot d'Ablancourt, bien verſé dans les lettres et principalement dans les langues	1500.—
Au Sieur Gombault, bien verſé dans la poéſie françoiſe	1200.—
Au Sieur Viliotto, Savoyard, bien verſé dans la médecine et dans les humanitez	600.—
Au Sieur Gratiary, bien verſé dans les belles-lettres et qui excelle dans la poéſie italienne	1500.—
Au Sieur Corringius, Allemand, fameux professeur en hiſtoire dans l'Académie à Helmeſſad	900.—
Au Sieur Hevelius, Flamand, conſul vétéran de la ville de Dantzic, ſavant dans l'aſtronomie	1200.—
Au Sieur Beklerus, bien verſé dans l'hiſtoire et dans les humanitez	900.—
Au Sieur Huggens, Hollandois, grand mathématicien, inventeur de l'horloge de la pendulle	1200.—
Au Sieur Gevartius, Flamand, naguères ſecrétaire de la ville d'Anvers, en conſideration de ſa profonde érudition	1200.—
Au Sieur Heinfius, Hollandois, grand poète et orateur latin	1200.—
Au Sieur Voſſius, Hollandois, excellent dans la géographie	1200.—

¹⁰⁾ En effet, Conſtantyn Huygens, père, avec Chriſtian, partirent pour l'Angleterre le 7 juin 1663 et arrivèrent à Londres le 10 juin [Reys-Verhael].

¹¹⁾ Conſultez la Lettre N^o. 1134.

Monsieur Voſſius¹²⁾ m'a teſmoigné beaucoup de gratitude de l'office que je luy ay rendu. Je connoiſſois bien Dauſquius¹³⁾ ex-jéſuite qui a publié un volume de Ortographia¹⁴⁾ tres curieux et que je conſerve entre mes meilleurs livres, mais je ne le connoiſſois point ſous le nom de Dauſqueius¹⁵⁾. J'ignorois qu'il eult jamais eu de deſmeſlé¹⁶⁾ avec Monsieur voſtre père¹⁷⁾. Cela ſuffit pour le mettre mal avec moy. Je feray bien aisé de voir comment vous le traitterés dans voſtre Silius, eſtant difficile qu'il ne vous ait donné ſujet dans le ſien¹⁸⁾ de luy laver la teſte.

Vous avés fait ſagement de ne pas attendre la permiſſion de Meſſieurs vos patrons¹⁹⁾ pour marquer au Roy et à Monsieur Colbert voſtre reſſentiment de la grâce²⁰⁾ que vous avés receüe. Ces grands hommes qui gouvernement chés vous ſçavent bien qu'il y en a deux en voas, et que vous eſtes homme de lettres avant que d'eſtre homme d'Eſtat et leur miniſtre. Ils n'ont garde d'interpreter mal les bonnes intentions de ce grand prince; au contraire ils reputeront à honneur pour leur republique que Sa Majeſté y cherche et y trouve des ſujets de ſa munificence en matière qui ne regarde aucunement les affaires publiques.

Le ſecrétaire des commandements²¹⁾ du duc de Modène²²⁾ a receu la meſme

¹²⁾ Il s'agit de Isaac Voſſius. Voir la Lettre N^o. 444, note 4.

¹³⁾ Claude Dausquey (Dausque) naquit à St. Omer le 5 décembre 1556, et mourut à Rotterdam en 1644. Entré en 1585 dans la Société des jéſuites, il la quitta en 1610 et devint chanoine de la cathédrale de Tournay. Savant érudit et bon prédicateur, il eut une vive polémique avec les cordeliers.

¹⁴⁾ Antiqui Novique Latī Orthographica a Claudio Davſquio Sanctōmarīo Canonico Tornaci II. digeſta voluminibus. Tornaci Nerviorvm. Ex Typographia Adriani Qvinqvē. [Typogr. Iura. Sub Signo SS. Petri & Pauli.] MDCXXXII. Cum gratia et Priuilegio. in-folio.

¹⁵⁾ Conſultez les titres des ouvrages des notes 14 et 18.

¹⁶⁾ Probablement au ſujet de ſon ouvrage:

Conciliabili Dordraceni Aſcia a Claudio Dauſquio Canonico Tornacenſi. Regiaci Atrebatium. Apud Joannem-Baptiſtam et Guilielmum Riverios, ſub ſigno Boni Paſtoris M.DC.XXXIX. in-8^o.

¹⁷⁾ Sur Daniel Heinfius, conſultez la Lettre N^o. 1^a, note 4 (Tome I, Supplément).

¹⁸⁾ In C. Silli Italici Viri Conſularis Pvnica, ſeu de Bello Pvnico Secvndo Libros XVII. Cl. Davſqueivs Sanctōmarivs Canon. Tornac. Pariſiſ, Apud Davidem Doveciv. Bibliopolam Iuratū, via Jacobaea, ſub interſigno ſtantis & fixi Mercurij. M.VI.C.XV. Cvm Privilegio Regis. in-4^o.

¹⁹⁾ Les Etats-Généraux des Provinces-Unies.

²⁰⁾ Tout comme Chr. Huygens, Nic. Heinfius avait reçu une régate de Louis XIV en 1663. Conſultez la note 9.

²¹⁾ Geronimo Graziani, comte de Saryana, naquit à Pergala (Urbino) en 1604, où il mourut le 10 ſeptembre 1675. Il était poète et fut dans les grâces des ducs de Modène.

²²⁾ Alſonſo IV, fils du duc de Modène Francesco II et de Maria di Farnese de Parme, naquit le 13 février 1634 et mourut le 16 juillet 1662. Il épouſa en 1655 Laura Marienna, cousine

faveur, sans s'être rendu suspect à son prince, parce que c'étoit en qualité de lettré. Leo Allatius ²³⁾ bien qu'officier domestique du Pape ²⁴⁾ n'en a plus fait de difficulté ²⁵⁾. En effet la chose parle toute seule.

Sa Majesté a reçu votre compliment par les mains de Monsieur Colbert ²⁶⁾ qui m'a témoigné qu'elle l'avoit eu fort agréable. Pour celui que vous avés fait à luy, il l'a leu attentivement, en a esté touché et l'a fait mettre entre les choses les plus curieuses de sa bibliothèque. Je l'ay assuré que votre bon coeur n'en demeureroit pas là, et que s'il est content de vous, vous ne l'estes pas vous même, et ne le ferés que quand vous aurés donné de plus grandes marques de votre reconnaissance. Il me semble que je ne vous ay engagé à rien que vous ne vouliez et qu'en cela je n'ay agi que sur vos ordres.

J'ay beaucoup de joye que le livre de Coronis ²⁷⁾ soit venu enfin jusqu'à vous et que vous le possédés maintenant sans plus de crainte. J'en ay bien davantage que ces manuscrits de Messieurs Mentel ²⁸⁾ et Medon ²⁹⁾ ayant effuyé les périls de la mer et soient aussi arrivés sains et saufs à Stokholm. Voilà de quoy bien resjouir ces Messieurs qui vous les ont envoyés, particulièrement ce bon Monsieur Mentel qui se fera trouvé plus riche qu'il ne pensoit, et qui tirera un notable avantage

du cardinal Mazarin et succéda au trône en 1658; il le laissa à son fils Francesco III, né le 6 mars 1660, et mort le 7 septembre 1694, qui épousa en 1692 Margaretha Maria di Farnese.

Il semble que Graziani portait alors encore le titre de secrétaire du prince décédé.

²³⁾ Sur Leo Allacci (Allatius); voir la Lettre N^o. 757^a, note 9 (Supplément du Tome III).

²⁴⁾ Fabio Chigi, le pape Alessandro VII. Voir la Lettre N^o. 732, note 6.

²⁵⁾ Cependant, la cour Romaine obligea Allatius de refuser „les présents d'Artaxerxès.”

²⁶⁾ C'était Colbert qui distribuait les „régales” de Louis XIV.

²⁷⁾ Caroli Pachtalii Regis in Sacro Consistorio Consiliarii, et apud Rhaetos Legati Coronae. Opus quod nunc primum in lucem editur distinctum X. libris: quibus res omnis coronaria e pristorum eruta & collecta monumentis continetur. Parisiis, E Typographia Petri Chevalerii, in monte diui Hilarij. MDCX. Cvm Privilegio Regis. in-4^o.

L'auteur en est

Carlo Pasquali (Paschal), de famille noble, qui naquit à Coni (Piémont) le 19 avril 1547 et mourut le 25 décembre 1625 à son château de la Queute (Abbeville). Jurisconsulte et diplomate, il se fixa à Paris et remplit diverses missions et ambassades. Il a laissé plusieurs ouvrages diplomatiques.

²⁸⁾ Jacques Mentel naquit en 1597 à Château-Thierry et mourut à Paris en 1671. Il se croyait descendant de Jean Mentelin, le fameux imprimeur de Strasbourg. Il fut professeur de chirurgie et d'anatomie à Paris, et avait amassé une bibliothèque très-renommée et surtout riche en manuscrits précieux.

²⁹⁾ Bernard Médon, magistrat de Toulouse, était grand ami de Nic. Heinsius.

de la richesse de son cabinet quand vous allegués si souvent ses vieilles membranes et que vous le préférés tant aux autres.

Pour les livres nouveaux on a, depuis un mois icy, le Cardan ³⁰⁾ en dix volumes in folio ³¹⁾ d'impression de Lion et fort augmentés de pièces non encore veües. Monsieur de Valois ³²⁾ l'aîné a son Socrate ³³⁾ de l'Histoire ecclesiastique prest; il aura fini son Sozomene ³⁴⁾ cette année et, la suyvante, il espère les donner tous deux ³⁵⁾ avec ³⁶⁾ Théodoret ³⁷⁾. Ils m'ont fort prié de vous confirmer dans la

³⁰⁾ Geronimo Cardano, fils du médecin Facio Cardano et de Clara Michezia, naquit à Pavia le 24 septembre 1501, et mourut le 21 septembre 1576 à Rome. Il était médecin, devint en 1534 professeur de mathématiques à Milan, en 1559 professeur de médecine à Pavie et en 1562 à Bologne où, en 1570, il fut emprisonné environ un an pour dettes. En 1571 il vint à Rome, où il reçut une pension du Pape. La résolution des équations du troisième degré, qui porte son nom, est due à son compatriote Tartaglia.

³¹⁾ Hieronymi Cardani Mediolanensis Philosophi ac Medici Celeberrimi Opera Omnia: tam haecenus excvsa; hic tamen aucta & emendata; quam nunquam aliàs visa, ac primum ex Auctoris ipsius Autographis eruta: Cura Caroli Sponii. Doctoris Medici Collegio Medd. Lugdunaeorum Aggregati. Elenchus vniuersalis Operum. ad calcem vitae Auctoris habetur. Lvgduni, Sumpibus Ioannis Antonii Hvgvetan, & Marci Antonii Ravavd. M.DC.LXIII. Cvm Privilegio Regis. X Vol. in-folio.

³²⁾ Henri de Valois (Valesius) naquit le 10 septembre 1603 à Paris, où il mourut le 7 mai 1676. Il était d'une famille noble de Normandie et seigneur d'Orée. D'abord avocat, il se voua, dès 1630, entièrement aux belles lettres, devint en 1660 historiographe de France et épousa en 1664 la belle Marguerite Chesneaux. Son frère était:

Adrien de Valois (Valesius), né le 14 janvier 1607 à Paris, où il mourut le 2 juillet 1692, comme seigneur de la Mare. Il poursuivit les mêmes études que son frère, et devint aussi historiographe en 1660.

³³⁾ Socrates Scholasticus vivait au 5^e siècle à Constantinople.

³⁴⁾ Salamanes Hermias Sozomenus, né dans l'île de Chypre, vivait au 5^e siècle comme avocat à Constantinople.

³⁵⁾ Socratis Scholastici et Hermiae Sozomeni Historia Ecclesiastica, Henricus Valesius Graecum textum collatis MSS. Codicibus emendavit, Latine vertit, & Annotationibus illustravit. Adjecta est ad calcem disputatio Archelai Episcopi aduersus Manichaeum. Parisiis, Excudebat Antonius Vitre, Regis & Cleri Gallicani Typographus. M.DC.LXVIII. Cvm Privilegio Regis. in-folio.

³⁶⁾ Cet ouvrage a paru plus tard sous le titre:

Theodoriti Episcopi Cyri et Evagrii Scholastici Historia Ecclesiastica. Item Excerpta ex Historiis Philostorgii et Theodori Lectoris. Henricus Valesius Graeca ex MSS. Codicibus emendavit, Latine vertit, & Annotationibus illustravit. Parisiis, Typis Petri le Petit, Regis Typographi: via Jacobaea, sub signo Crucis aureae. M.DC.LXXVIII. Cvm Privilegio Regis, in-folio.

³⁷⁾ Theodoretus ou Theodoritus mourut en 457 comme évêque de Cyro (Syrie). Il fut destitué en 431 par le Synode d'Ephèse, mais restitué par celui de Chalcedoine en 451.

croissance de leur amitié. Monsieur Ménage³⁸⁾ a fait réimprimer ses poésies en Hollande³⁹⁾ pour y mesdire de moy par des calomnies tres impudentes et qui se démentent toutes seules.

De Paris, ce XXI Septembre 1663.

N^o 1151.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

5 OCTOBRE 1663.

*La lettre se trouve à Leyden; coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 1149. Const. Huygens, frère, y répondit par le No. 1153.*

A Paris ce 5 Octobre 1663.

En arrivant en cette ville lundy dernier¹⁾ j'y trouvoy la vostre du 20 Septembre par la quelle vous tesmoignez d'estre satisfait des corrections que je vous ay envoiees de Londres. Il y a bien des peintres qui ne les prendroient pas ainsi en bonne part, parce que chascun est aveugle en ce qui regarde son propre travail, et moy autant que personne. Je ne l'ay jamais cogneu plus manifestement que ce matin, en comparant de mes anciens portraits que je creus cydevant estre assez bien faits, avec ceux que j'ay apporté d'Angleterre, dont l'un est la copie d'après Lilly et l'autre le pourfil de ce mesme beau visage²⁾ dont je vous ay escrit cy devant, que j'ay fait apres le naturel de crayon de couleur. Je vous assure qu'il y en a de

³⁸⁾ Sur Gilles Menage, voir la Lettre N^o. 278, note 4.

³⁹⁾ Aegidii Menagii Poemata. Quarta Editio auctior et emendatior. Amstelodami. Ex officina Elzeviriana. 1663. in-12^o.

¹⁾ C'était le 1^{er} octobre.

²⁾ Celui de Mistress Middleton. Consultez les Lettres Nos. 1143, 1145, 1148.

ces antiques, comme celui de Miek Z³⁾ apres Mytens⁴⁾. Mistriss Boile⁵⁾ apres Hanneman⁶⁾ et Mademoiselle Petit⁷⁾ apres elle mesme, qui me paroissent maintenant si horriblement mal faits que j'esclatte de rire en les regardant. ce qui me fait veoir que si je n'y exercois un peu souuent je pourrois arriver bientost a plus de perfection dans cet art, m'estant amendé a faire ce seul visage.

Si tost que nos visites necessaires seront faites, et que je pourray me servir plus librement du carosse je songeray a vos commiffions de la perruque du Carmin et du passet. le Carmin a esté inventé en cette ville, c'est pourquoy il ne faut pas douter qu'on n'y en trouue, et a meilleur marché qu'a Londres.

Je croy que le frere Louis a tort de ne vous pas communiquer ses desseins⁸⁾ qu'il a en Zelande, puis qu'il s'y prend tout de bon, comme vous verrez par ce Mon Pere vous en écrira. J'ay veu toute l'histoire de ses amourettes dans une longue lettre qu'il luy en a écrit, ou il tesmoigne avoir bonne esperance de venir a bout de ses pretenfions. Il Signor Padre croit qu'il ne fera pas mal ses affaires s'il peut reussir et pour cet effect luy envoie les lettres au parents de la donzelle⁹⁾ qu'il avoit demandees, tellement que vous le verrez partir bientost derechef pour s'y rendre. Ne dites pas que vous ayez rien sceu de moy. Adieu.

Dites je vous prie au frere Louis qu'il faut qu'il fasse tenir les 80 livres que Monsieur Chieze luy a remis, a l'horologer au Speuy Monsieur Severijn¹⁰⁾, et qu'il le veuille faire au plus tost, car il y a plus de 4 mois que Monsieur Bouillaut m'a donne cet argent pour cet effect et que je l'ay mis en main a Monsieur Chieze.

Donnez ordre aussi au dit Horologer de faire une horologe a pendule de 3 pieds

³⁾ Il s'agit probablement de

María Suerius, fille de Lenaert Suerius et de Constantia van Geel. Elle épousa Mattheus Hoeffft, seigneur de Buttingen, Zandvoort et Oyen.

⁴⁾ Sur les Mytens, voir la Lettre N^o. 1118, note 6.

⁵⁾ Elisabeth Clifford, fille unique de Henry Lord Clifford, comte de Cumberland, et de Lady Francis Cecil. Le 5 juillet 1635 elle épousa

Richard Boyle, second comte de Cork et premier comte de Burlington. Il naquit le 20 octobre 1612 à Youghal et mourut à Londres en Burlington House (Piccadilly) le 15 janvier 1698. Militaire et homme politique, il essuya divers revers de fortune, mais enfin il devint Lord-Lieutenant du West-Riding de Yorkshire et Custos rotulorum.

⁶⁾ Sur Adriaan Hanneman, voir la Lettre N^o. 812, note 6.

⁷⁾ Sur ce portrait de Marianne Petit, consultez la Lettre N^o. 878.

⁸⁾ Consultez la Lettre N^o. 1149.

⁹⁾ Mademoiselle Thibault, voir la Lettre N^o. 910, note 3.

¹⁰⁾ Sur Severijn, voir la Lettre N^o. 1104, note 18.

comme la miene mais qui aille une sepmaine, a contrepoids, et simplement fans sonnerie. Elle est pour Milord Brouncker en Angleterre. Je vous prie de ne le point differer

Pour le frere de ZEELHEM.

N^o 1152.

J. CHAPELAIN à CONSTANTYN HUYGENS, père.

5 OCTOBRE [1663.]

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

MONSIEUR

J'enuoy reconnoître si c'est vne verite ou vne illusion que ce qu'on me dit hier chés moy que vous auiés pris la peine d'y passer et d'y demander de mes nouuelles. Si l'auis est certain je n'en pouois receuoir de plus agreable puis que j'estois par la assure de vostre santé de vostre retour et de vostre amitié que vous ne doutés point qui mest infiniment chere. Ma joye redoublera si j'apprens que Monsieur vostre Fils ¹⁾ soit reuenu avec vous. Il est d'vne vertu et d'un merite si extraordinaires qu'on ne peut l'aimer et l'honorer mediocrement Jattens avec impatience deestre éclairci de ces deux choses et demeure de l'un et de l'autre avec beaucoup de passion

MONSIEUR

Treshumble et tres obeissant seruiteur
CHAPELAIN.

Ce 5. Octobre.

A Monsieur

Monfieur HUGGENS DE ZULICHEM

¹⁾ Christiaan Huygens.

N^o 1153.

CONSTANTYN HUYGENS, frère, à CHRISTIAAN HUYGENS.

12 OCTOBRE 1663.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 1151. Chr. Huygens y répondit par le No. 1155.*

A la Haye le 12 Octobre 1663.

Il me tarde fort de voir vos pastels qu'avez fait apres cette beauté Angloise ¹⁾. La miniature pourtant est une chose encor plus charmante à mon avis à qui la scauroit en perfection. Barlaeus ²⁾ m'a presté une teste qu'a fait George Hoefnagel ³⁾ autrefois, et qui est tres-excellente. il l'a acheptée à fort bon marché n'y ayant que le visage seul d'achené. Blavet ⁴⁾ y a fait le reste, et maintenant il l'estime à dix pistoles et la prefere aux ouvrages de Cooper ⁵⁾ dont je n'ay jamais rien veu qu'il me souuienne pour pouuoir faire la comparaisón. En celley il y a une delicatesse extraordinaire, et telle qu'il est quasi impossible de remarquer les points, mais pour le colory il me semble qu'il est possible de faire encore mieux.

Uylenburg ⁶⁾ a porté de forts beaux tableaux d'Italie del Palma Vecchio ⁷⁾ et d'autres. Barlaeus en a troqué un de ceux la ou il y a une femme nue qui est en effet tres-excellent, et il est si aisé de l'auoir que je crains qu'il n'en devienne fol.

A la fin j'ay eu ouverture de l'affaire de Zelande où nostre ⁸⁾ s'en va de-rechef vers la fin de la sepmaine qui vient estant fort infuocato. Chieze luy en dira bien s'il a le vent de ses amours.

J'ay corrigé le pourtrait de la lady Tufton sur vos admonitions ⁹⁾ et il est mieux qu'auparauant.

Je vous prie d'auoir soing de ma perruque, et de scauoir de Monfieur Chieze qui est celuy qui a fait la perruque à callotte de Monfieur van Leeuwen qui est

¹⁾ Mistress Middleton. Consultez la Lettre N^o. 1143, note 2.

²⁾ Jan van Baerle, fils aîné de David van Baerle et de Rachel Godin.

³⁾ Joris Hoefnagel, fils de Jacques Hoefnagel et d'Elisabeth Vezeler, naquit en 1545 à Anvers et mourut en 1610 à Vienne. Il épousa Suzanna van Vaesen et en eut 7 enfants. Savant et poète, il devint peintre en miniature à cause de revers de fortune. Il était très recherché et entra enfin au service de l'empereur Rudolf II.

⁴⁾ Sur Blavet, voir la Lettre N^o. 1107, note 1.

⁵⁾ Sur les frères Cooper, consultez la Lettre N^o. 1145, note 5.

⁶⁾ Sur Uylenburg, voir la Lettre N^o. 819, note 1.

⁷⁾ Giacompo Palma. Voir la Lettre N^o. 803, note 6.

⁸⁾ Lodewijk Huygens.

⁹⁾ Consultez la Lettre N^o. 1148.